

# OFFICE NATIONAL DU FILM

## RAPPORT ANNUEL DES RÉSULTATS MISE EN OEUVRE DE L'ARTICLE 41 DE LA LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES 2010-2011

### Renseignements généraux

Institution fédérale : Site Web :	Office national du film <a href="http://www.onf-nfb.gc.ca">www.onf-nfb.gc.ca</a>
Ministre responsable :	L'honorable James Moore, Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles
Haut(s) fonctionnaire(s) responsable(s) de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO (ex.: sous-ministre adjoint, champion des langues officielles) :	Champion des langues officielles : Claude Joli-Cœur
Mandat <b>général</b> de l'institution fédérale (4 à 5 lignes – Ce résumé du mandat sera publié dans le Rapport annuel sur les langues officielles déposé au Parlement) :	Produire et distribuer des œuvres audiovisuelles pertinentes , originales et innovatrices qui font mieux comprendre les enjeux auxquels est confrontée la population canadienne et qui font mieux connaître les valeurs et points de vue canadiens de par le pays et le monde.
Coordonnateur national responsable de la mise en œuvre de l'article 41 : Titre exact : N° de téléphone : Courriel :	Elena Villegas Analyste principale 514-283-3769 <a href="mailto:e.villegas@onf.ca">e.villegas@onf.ca</a>
Coordonnateurs régionaux (s'il y a lieu) : Titres exacts : N <sup>os</sup> de téléphone : Courriels :	Sans Objet

# OFFICE NATIONAL DU FILM

## Sommaire des principaux progrès réalisés par l'ONF en 2010-2011

- sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire

L'ONF a continué à montrer la voie en ce qui a trait à l'exploration du contenu et de la forme en production d'œuvres audiovisuelles : il a soutenu le perfectionnement professionnel des créateurs issus des CLOSM. En tout, treize productions signées par des créateurs des CLOSM ont été achevées aux Programmes anglais et français en 2010-2011.

Parmi les festivals ayant présenté les œuvres de créateurs de l'ONF dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire, mentionnons : Les Rendez-vous de la francophonie, le Festival international du cinéma francophone en Acadie, le Festival international de Louisiane et le premier festival de film documentaire organisé par l'Association culturelle du Haut-Saint-Jean. D'autres projections destinées aux auditoires des CLOSM ont eu lieu aux Rendez-vous de l'ONF en Acadie, à la Médiathèque de Toronto, à la CinéRobothèque de Montréal, à l'Université de Toronto, au Centre national des Arts à Ottawa, à Waterloo dans le cadre de Mind's Eye, et à l'Ukrainian Federation à Montréal.

- francophones (extérieur du Québec)

Cette année, l'ONF a continué à offrir du mentorat professionnel aux participants provenant des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Parmi les faits saillants, mentionnons la plus récente édition du concours Tremplin, lequel favorise la création d'œuvres par des cinéastes de la relève des minorités francophones du Canada à l'extérieur du Québec. Un des films issus de Tremplin 2009, *Voleuse de poussière*, de Marie-Thérèse François, a été présenté en première au FICFA 2010, et a reçu le prix La vague pour la meilleure œuvre acadienne – court métrage.

- d'expression anglaise au Québec

À la suite de l'appel de propositions lancé en 2009 pour First Person Digital, un programme unique de formation et de création destiné aux artistes québécoises intéressées à explorer de nouvelles formes de récit multimédia, six projets interactifs réalisés par des cinéastes anglophones de Montréal ont été sélectionnés pour passer à l'étape de la production en 2010. *Jelena's Song*, un documentaire du cinéaste de la relève montréalaise Pablo Alvarez-Mesa, a été présenté en première québécoise aux Rencontres internationales du documentaire de Montréal en novembre 2010. En février 2011, le film a remporté le prix Pierre et Yolande Perreault pour la meilleure première ou deuxième œuvre documentaire aux Rendez-vous du cinéma québécois à Montréal.

- sur la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne

Les nouvelles technologies et stratégies numériques multiplient les modes d'accès des communautés de langue officielle en situation minoritaire à la culture et aux valeurs canadiennes, en rendant disponible le contenu de l'ONF dans les deux langues officielles du pays. De plus, ces technologies et stratégies favorisent la visibilité à l'échelle nationale des productions que signent les créateurs des CLOSM.

## OFFICE NATIONAL DU FILM

Depuis le lancement des portails <ONF.ca> et <NFB.ca> en janvier 2009, la population canadienne jouit d'un accès sans précédent au patrimoine audiovisuel de l'ONF. <ONF.ca> a généré 191 947 visionnages de productions en langue française à l'extérieur du Québec tandis que <NFB.ca> a généré 211 357 visionnages de productions en langue anglaise au Québec. On a ajouté à l'Espace de visionnage en ligne en 2010-2011, 323 productions du Programme anglais et 249 productions du Programme français. L'ONF met également le cinéma à la portée des Canadiens et des Canadiennes de partout, grâce à ses applications mobiles pour les plateformes iPhone, iPad et Android, ainsi qu'à l'application préinstallée pour le nouveau PlayBook de BlackBerry.

Au cours du dernier exercice financier, l'ONF a poursuivi l'enrichissement de son offre en ligne au secteur de l'éducation, **proposant** désormais au personnel enseignant et aux élèves du contenu exclusif (guides pédagogiques, liens vers les programmes éducatifs et sélections de films par niveau scolaire) dans les deux langues officielles. Learn Quebec, un organisme à but non lucratif offrant des services et du soutien en matière d'apprentissage en ligne aux écoles et organismes communautaires anglophones des milieux ruraux et urbains du Québec, a souscrit un abonnement de trois ans au portail Education. Cet abonnement couvre toutes les écoles publiques anglaises, de la maternelle au secondaire V.

- Quels « bons coups » (succès ou résultats dans les communautés) votre institution voudrait-elle souligner en région ?

Nous aimerions souligner le développement d'un projet en particulier en partenariat avec l'Université de Moncton et les Studios Acadie et Ontario West du programme français de l'ONF. *Parlez-vous encore français* est un projet pour la production d'un site web interactif sur la langue française pour les CLOSM, qui sera une ressource éducative pour les jeunes de 13 à 22 ans des écoles, collèges, universités francophones des CLOSM ainsi que pour les parents et enseignants. Ce projet augmentera la fierté de la langue française, le développement des habiletés en langue française et freiner l'assimilation des jeunes. Il amènera également les jeunes des CLOSM à participer activement aux jeux interactifs du site web et leur permettre de communiquer avec des jeunes dans les autres CLOSM.

# OFFICE NATIONAL DU FILM

## A. SENSIBILISATION (Activités internes)

[Activités de formation, d'information, d'orientation, de sensibilisation, de communication, etc., menées à l'interne dans le but de sensibiliser les employés et/ou la haute direction de l'institution fédérale à la dualité linguistique et aux priorités des CLOSM; contrats de rendement des cadres supérieurs et programmes de reconnaissance; prise en compte du point de vue des CLOSM dans les recherches, les études et les enquêtes effectuées à l'interne.]

<b>Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé</b> <i>Quelles activités ont été réalisées au cours de l'année? Qu'est-ce qui a été fait?</i>	<b>Extrants</b> <i>Quels produits ou services découlent des activités réalisées au cours de l'année?</i>	<b>Progrès réalisés en vue de l'atteinte du résultat visé</b> <i>Qu'est-ce qui a changé grâce aux activités réalisées au cours de l'année? Qu'est-ce qui a résulté de ces activités?</i>	<b>Résultat visé</b>
<b>Renforcement des structures culturelles et artistiques</b>			<b>Introduction d'un changement durable dans la culture organisationnelle de l'institution fédérale; tous les employés et les cadres connaissent et comprennent leurs responsabilités à l'égard de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles et des CLOSM.</b>
La coordonnatrice nationale a tenu plusieurs rencontres d'échanges d'information avec le champion des langues officielles, les producteurs, producteurs exécutifs et coordonnateurs de production des rapports internes.	Réunions avec le personnel de l'ONF.	Sensibilisation accrue du personnel de l'ONF à la Partie VII et aux exigences en matière de rapports.	
Réunion des Comités de gestion de la direction du Programme français  Comités de programmation  Collaboration entre le Studio Acadie et le Studio Ontario et Ouest	Réunions mensuelles avec le personnel de l'ONF.  Réunions par vidéoconférence entre les employés du Studio Acadie et du Studio d'Ontario et Ouest.	Le producteur exécutif du Studio Acadie et du Studio Ontario et Ouest, Jacques Turgeon, assiste à tous les comités de gestion et s'assure de sensibiliser la haute direction à la réalité des régions francophones hors-Québec.  L'usage de la vidéoconférence permet d'accroître la présence aux comités de programmation des productrices du Studio Acadie et Ontario et Ouest. Les projets développés dans la région bénéficient d'une attention accrue.  Les deux studios dans les régions des CLOSM peuvent ainsi échanger sur différents projets et défis communs.	
Rencontre du comité Épanouissement du français ONF. Ce comité regroupe des experts de la langue française et des membres d'organismes de la francophonie nationale et internationale.	18 janvier 2011	Mieux connaître les enjeux, défis et réalités des francophones en situation minoritaire au Canada et à l'étranger. Évaluer des possibilités, développer des projets porteurs, et favoriser l'échange d'informations sur nos activités.	
Rencontres de travail entre des membres du personnel travaillant dans la production interactive et les réseaux sociaux au sujet de l'utilisation d'un lexique français.	Des rencontres de travail ont été organisées avec des membres du personnel (rédacteurs de microbillets, de blogues, équipe de production, réviseure, etc.)	Sensibilisation à l'égard du bon usage de la langue française dans le domaine des nouveaux médias et utilisation accrue de termes en français. Plus grande qualité de la langue parlée et écrite.	

# OFFICE NATIONAL DU FILM

## B. CONSULTATIONS (Partage d'idées et d'information avec les CLOSM)

[Activités (ex. comités, discussions, réunions) par lesquelles l'institution fédérale consulte les CLOSM et échange ou dialogue avec elles pour cerner leurs besoins et leurs priorités ou pour comprendre les incidences possibles sur leur développement; activités (ex. tables rondes, groupes de travail) pour explorer les possibilités de collaboration dans le cadre du mandat actuel de l'institution fédérale ou dans le cadre de l'élaboration d'un nouveau programme ou d'une nouvelle politique; participation à des consultations des CLOSM coordonnées par d'autres instances gouvernementales; consultations des CLOSM par les bureaux régionaux pour connaître leurs préoccupations et leurs besoins]

<p><b>Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé</b></p> <p><i>Quelles activités ont été réalisées au cours de l'année? Qu'est-ce qui a été fait?</i></p>	<p><b>Extrants</b></p> <p><i>Quels produits ou services découlent des activités réalisées au cours de l'année?</i></p>	<p><b>Progrès réalisés en vue de l'atteinte du résultat visé</b></p> <p><i>Qu'est-ce qui a changé grâce aux activités réalisées au cours de l'année? Qu'est-ce qui a résulté de ces activités?</i></p>	<p><b>Résultat visé</b></p>
<p><b>Renforcement des structures culturelles et artistiques</b></p>			<p><b>Établissement de liens durables entre l'institution fédérale et les CLOSM; l'institution et les CLOSM comprennent leurs besoins et leurs mandats respectifs.</b></p>
<p>Collaboration avec des artistes et techniciens des CLOSM à une variété de projets aux Studios documentaire et animation du Programme anglais, au Québec.</p>	<p>Rencontres quotidiennes avec les producteurs et le personnel administratif de l'ONF concernant des propositions de projets et des idées de films.</p>	<p>Outre les consultations quotidiennes avec les CLOSM concernant les propositions de projets et idées de films,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le Centre du Québec a reçu des propositions de projets de 84 créateurs québécois anglophones (61 projets numériques, 23 documentaires et autres genres) et a organisé des rencontres avec 53 de ces créateurs.</li> <li>Le Studio d'animation a rencontré environ trois créateurs québécois anglophones par semaine, soit une centaine de cinéastes.</li> </ul>	
<p>Congrès annuel du Quebec Community Groups Network</p>	<p>11 et 12 juin 2010</p>	<p>La coordonnatrice nationale et le directeur administratif de l'English Language Arts Network se sont rencontrés pour discuter et échanger de l'information relativement à la version préliminaire du rapport des résultats de la mise en œuvre de l'article 41 de la Partie VII de la Loi sur les langues officielles.</p>	
<p>Groupe de travail sur les arts, la culture et le patrimoine avec l'English Language Arts Network (ELAN).</p>	<p>24 novembre 2010</p>	<p>Plus de détails sous la section D.</p>	
<p>La tournée pancanadienne de l'ONF.</p>	<p>Dans le cadre de la tournée ONF, le commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'ONF a tenu de rencontres de groupes avec les leaders des communautés francophones de Moncton, Saskatoon, Edmonton et Winnipeg, et a pris part des événements publics, notamment à Moncton et Timmins.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mieux faire connaître l'ONF à la population et prendre son pouls concernant ses attentes vis-à-vis de l'ONF; donner une meilleure compréhension de la mission et du mandat de l'ONF à ces communautés qui le perçoivent comme un partenaire éventuel dans leur projet et leur propre mission.</li> <li>Sensibilisation accrue aux différents modes d'accès aux films de l'ONF, soit &lt;ONF.ca&gt;, &lt;NFB.ca&gt;, les DVD et les projections publiques.</li> <li>Développement de réseaux, de contacts avec les leaders de ces communautés francophones et leurs</li> </ul>	

## OFFICE NATIONAL DU FILM

		<p>membres; liens qui seront maintenus au cours de l'année.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Travail de mise en place d'un nouveau comité consultatif communautaire visant à maintenir la communication et l'échange d'informations entre les communautés francophones et l'ONF.</li> </ul>	
Discussions et consultations régulières avec différents organismes culturelles des CLOSM	<p>Discussions auprès de divers organismes d'Acadie tels que :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Film NB</li> <li>• SRC Acadie</li> <li>• Membres acadiens du Front des réalisateurs du Canada (FRIC);</li> <li>• Membres acadiens de l'Alliance des producteurs francophones du Canada (APFC)</li> <li>• Membres francophones de l'Association des producteurs du Nouveau-Brunswick.</li> <li>• Les six partenaires des Rendez-vous de l'ONF en Acadie;</li> <li>• L'AAAPNB (Association acadienne des artistes professionnels du Nouveau-Brunswick);</li> <li>• La FJFNB (Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick),</li> <li>• La SNA (Société nationale de l'Acadie</li> <li>• La SAANB (Société des acadiens et des acadiennes du Nouveau-Brunswick).</li> <li>• Film Zone</li> <li>• l'Université de Moncton</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Élaboration d'un projet de production Web avec l'Université de Moncton.</li> <li>• Collaboration avec la SRC Acadie pour l'organisation du Post Input.</li> <li>• Collaboration avec l'AAAPNB et la FJFNB pour le lancement des films résultant des ateliers Art sur roues avec des étudiants des écoles francophones du Nouveau-Brunswick.</li> <li>• Début de démarche avec l'AAAPNB en vue de la mise sur pied d'une cinémathèque acadienne.</li> <li>• Démarches avec la SPAASI (Stratégie de promotion des artistes acadiens sur la scène internationale) de la SNA en vue de faire la promotion des cinéastes acadiens en Europe.</li> <li>• Collaboration avec le FRIC pour la mise sur pied d'ateliers de réalisation de cinéma de fiction pour les cinéastes des CLOSM, Faire une scène.</li> <li>• Collaboration avec Film Zone qui organise annuellement le FICFA et Zone Doc.</li> <li>• Meilleure compréhension des besoins des différents organismes et meilleure connaissance par ces organismes des différents programmes de l'ONF.</li> </ul>	
<p>Participation à la Rencontre annuelle du conseil des gouverneurs de l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF).</p> <p>*Ce comité regroupe des experts de la langue française et des membres d'organismes de la francophonie nationale et internationale.</p>	1 <sup>er</sup> mai 2010	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directrice générale du Programme français a participé à la rencontre annuelle du conseil des gouverneurs de l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF).</li> <li>• Promouvoir une meilleure connaissance des préoccupations et les besoins des intervenants du milieu de l'éducation en situation minoritaire au Canada, et établir un lien entre l'ONF et cet organisme national.</li> </ul>	

## OFFICE NATIONAL DU FILM

<p><b>Distribution –Secteur de l'éducation (salons professionnels de l'éducation)</b>  Ventes et rencontres visant à échanger de l'information avec les clients du milieu de l'éducation de partout au Canada.  L'équipe du secteur de l'éducation de l'ONF a assisté aux salons suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ontario Media Showcase (Ontario)</li> <li>• Educational Media Market (Alberta)</li> <li>• Ontario Library Association (Ontario)</li> <li>• Projections auprès d'acheteurs clés de la communauté francophone au Manitoba</li> <li>• Projections pour le Conseil atlantique des ministres de l'Éducation et de la Formation (CAMEF) (Nouveau-Brunswick)</li> <li>• Congrès des milieux documentaires du Québec (Montréal)</li> </ul>	<p>Collecte d'informations et dialogue avec les principaux intervenants concernant la pertinence et l'efficacité de la programmation de l'ONF dans les contextes éducatifs.</p>	<p>Grâce à notre présence dans les différents congrès, nous avons noué de nombreuses relations avec diverses communautés de partout au Canada.</p>	
<p><b>CinéRobothèque (Montréal)</b></p> <p>1) Réunions avec différents partenaires du cinéma pour la mise en place d'une programmation de langue anglaise : Université Concordia, Université McGill, Reel Asian International Films, Ambassade de Chine, Festival, My View Youth Film Festival, Just for Laughs, Bicycle film.</p> <p>2) Participation au congrès QPAT : Québec Provincial Association of Teachers.</p>	<p>1) Consultation auprès du Media Awareness Network et auprès de différents groupes communautaires (YMCA, New Hope Senior Citizen Centre, etc.).  Consultation auprès des groupes d'enseignants afin d'obtenir leurs commentaires sur les programmes d'ateliers -services.  2) Présence à un kiosque pour présenter l'offre de nos ateliers.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suggestions visant l'adaptation des programmes existants.</li> <li>• Communication d'informations et commentaires relatifs aux expériences.</li> <li>• Établissements d'objectifs communs.</li> <li>• Installation d'une borne interactive munie d'une caméra permettant aux usagers de livrer un commentaire sur nos services ou notre programmation.</li> <li>• Sensibilisation des enseignants à l'offre éducative de la CinéRobothèque pour les communautés anglophones.</li> </ul>	

## OFFICE NATIONAL DU FILM

<p><b>Médiathèque (Toronto)</b></p> <p>Médiathèque de Toronto : rencontres avec les partenaires des CLOSM pour leur fournir de l'information sur les programmes et services mis à leur disposition par l'ONF. En Ontario, des rencontres ont eu lieu avec le Bureau du Québec, l'Alliance française, le consulat général de France à Toronto, le Théâtre français de Toronto, Cinéfranco et l'agent de développement de projet de Canadian Parents for French - Conseil des parents francophiles(CPF).</p>	<p>Consultation avec des groupes d'éducateurs et d'autres groupes ciblés pour recueillir leurs commentaires sur les services ainsi que sur les programmes de projections et d'ateliers.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Élaboration d'un plan de promotion plus stratégique pour les projections de films en français à Toronto. Pour élargir notre portée, ce plan préconise le recours aux infolettres et sites Web de nos partenaires et aux médias sociaux, y compris les groupes de rencontres francophones.</li> <li>• À la suite de consultations, le programme de projections en langue française Ciné-jeudi a été maintenu en 2010-2011.</li> <li>• À la suite des rencontres avec le Bureau du Québec et le consulat général de France à Toronto, la Médiathèque de Toronto a maintenu son programme de projections en langue française Ciné-samedi destiné aux familles.</li> <li>• De nouveaux partenariats ont été formés avec Canadian Parents for French (Ontario) afin d'offrir des projections et des ateliers en français aux enfants et aux familles.</li> </ul>	
<p>Échanges téléphoniques avec nos partenaires du e-cinéma en Acadie et en Nouvelle-Écosse à la fin de chaque saison de programmation en vue de faire le point et de planifier la prochaine saison.</p>	<p>Ajustement à l'offre de programmation en fonction des commentaires reçus.</p>	<p>Nous avons modifié l'horaire de présentation à Kedgwick et à Moncton. Nous avons également transféré l'équipement e-cinéma de Bouctouche à Fredericton pour mieux répondre aux besoins de ces communautés.</p>	

# OFFICE NATIONAL DU FILM

## C. COMMUNICATIONS (Transmission d'information aux CLOSM)

[Activités de communications **externes** visant à informer les CLOSM des activités, des programmes et des politiques de l'institution fédérale et à promouvoir le caractère bilingue du Canada; inclusion des CLOSM dans toutes les listes d'information et de distribution; utilisation du site Web de l'institution fédérale pour communiquer avec les CLOSM]

<p><b>Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé</b>  <i>Quelles activités ont été réalisées au cours de l'année? Qu'est-ce qui a été fait?</i></p>	<p><b>Extrants</b>  <i>Quels produits ou services découlent des activités réalisées au cours de l'année?</i></p>	<p><b>Progrès réalisés en vue de l'atteinte du résultat visé</b>  <i>Qu'est-ce qui a changé grâce aux activités réalisées au cours de l'année? Qu'est-ce qui a résulté de ces activités?</i></p>	<p><b>Résultat visé</b></p>
<p><b>Accroissement de la visibilité et rayonnement des artistes</b></p>			<p><b>La culture des CLOSM reflète une compréhension étendue du mandat de l'institution fédérale; les CLOSM reçoivent de l'information pertinente et à jour au sujet des programmes et services de l'institution fédérale.</b></p>
<p>Bulletin 41-42</p>	<p>L'ONF contribue régulièrement à cette publication de Patrimoine canadien.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le numéro du printemps 2010 du Bulletin 41-42 a publié un article soumis par l'ONF sur son projet Making Music with the NFB.</li> <li>Le bulletin est remis aux gestionnaires et producteurs exécutifs de l'ONF pour être distribué à l'ensemble du personnel.</li> </ul>	
<p>Zoom, le bulletin d'information du Studio Acadie</p>	<p>Une infolettre publiée aux 4 mois sur le site &lt;onf.ca&gt; et envoyée par courriel à tous les organismes culturels ainsi qu'à la communauté acadienne.</p>	<p>Communication avec la communauté francophone pour les informer des activités du Studio Acadie.</p>	
<p>Publication bisannuelle d'un bulletin documentaire du Studio Ontario et Ouest (12 p. en couleurs avec photos).</p>	<p>Deux envois cette année à une liste de plus de 500 contacts externes dans 8 provinces, parmi lesquels des réalisateurs, des producteurs, des membres de la communauté.</p>	<p>Le Studio Ontario et Ouest met en valeur le travail de ses cinéastes auprès des communautés francophones minoritaires.</p>	
<p>Relations régulières avec les médias francophones hors Québec pour des projets ONF à portée nationale et locale.</p>	<p>Communiqués de presse, sollicitations d'entrevues et de reportages à l'occasion de projets nationaux ou d'annonces spécifiques.</p>	<p>Visibilité accrue partout au pays – entrevues, mentions, articles, reportages et développement de liens avec les journalistes francophones du pays.</p> <p><b>Faits saillants</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Relations de presse et achat d'un espace publicitaire pour promouvoir la participation de l'ONF aux Rendez-vous de la francophonie dans le journal promotionnel des Rendez-vous, distribué à un million d'exemplaires à travers le Canada et promotion hebdomadaire des Rendez-vous de l'ONF en Acadie.</li> <li>Promotion et relations de presse dans toutes les communautés francophones du pays pour les programmes suivants :</li> </ul>	

## OFFICE NATIONAL DU FILM

		<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Engage-toi et Tremplin auprès de la relève cinématographique;</li> <li>➤ Concours Roxy et Max s'animent en collaboration avec TFO;</li> <li>➤ Parlez-vous encore français, en collaboration avec Patrimoine Canada et l'Université de Moncton.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Relations de presse et promotion des films acadiens pour l'édition 2011 du FICFA (Festival international du film francophone en Acadie) et aux Rendez-vous du cinéma québécois et francophone de Vancouver.</li> <li>• Relations de presse auprès des médias et de la communauté francophone pour la tournée du commissaire à Moncton, Fredericton, Winnipeg, Timmins, Regina et Saskatoon.</li> <li>• Mentions, entrevues et couverture de presse dans les médias Acadiens, franco-ontariens de même que dans les médias québécois et ceux des autres provinces (C.-B., Manitoba, etc.) des œuvres francophones suivantes :             <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>Ça tourne dans ma tête</i></li> <li>➤ <i>Infusion</i></li> <li>➤ <i>Mon père, le roi</i></li> <li>➤ <i>Voleuse de poussière</i></li> <li>➤ <i>Enfants de soldats</i></li> </ul> </li> </ul>	
<p>Relations régulières avec les médias anglophones au Québec pour des projets ONF nationaux et locaux.</p>	<p>Communiqués de presse, sollicitations d'entrevues et de reportages à la sortie de projets nationaux ou d'annonces spécifiques.</p>	<p>Visibilité accrue à travers la province – entrevues, mentions, articles, reportages et développement de liens avec les journalistes anglophones partout au Québec.</p> <p><b>Faits saillants :</b> mentions, entrevues et couverture de presse dans les médias anglophones québécois des œuvres de l'ONF présentées en langue anglaise au Québec :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>Mamori</i></li> <li>➤ <i>Invisible City</i></li> <li>➤ <i>Hope Builders</i></li> <li>➤ <i>Higglety Pigglety Pop!</i></li> <li>➤ <i>A Dream for Kabul</i></li> <li>➤ <i>The Coca-Cola Case</i></li> <li>➤ <i>Outbreak</i></li> <li>➤ <i>Holy Mountain!</i></li> <li>➤ <i>My Tribe is My Life</i></li> <li>➤ <i>Grace, Milly, Lucy... Child Soldiers</i></li> <li>➤ <i>Turning 32</i></li> </ul> <p>Réalisation et diffusion d'outils de communications en anglais :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ communiqué de presse,</li> <li>➤ pochette de presse,</li> <li>➤ synopsis.</li> </ul>	

## OFFICE NATIONAL DU FILM

		Promotion des projets du Programme anglais partout au pays, incluant les CLOSM du Québec : <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Hot House,</li> <li>➤ ONF-CFC partnership.</li> </ul>
Diffusion auprès des cinéastes de la relève anglophone à Montréal.	Hothouse est un programme national. Pour sa 7 <sup>e</sup> édition, le Studio d'animation a lancé l'appel de propositions en ligne par l'envoi de courriels aux personnes et organisations ciblées (cinéastes, écoles, festivals, centres, blogueurs), lesquelles ont retransmis l'information par l'entremise de leurs propres réseaux numériques (cyberlettres, blogues, Twitter, Facebook, etc.).	Le Studio d'animation a reçu 146 propositions. Deux des participants sélectionnés sont des anglophones de Montréal.
Le Centre du Québec a accordé une entrevue sur le rôle de l'ONF en tant que producteur public.	Novembre 2010	Kat Baulu a parlé du rôle de l'ONF dans l'actuel climat de production au cours d'une entrevue menée par le Département de communication de l'Université Concordia dans le cadre d'un cours de recherche sur le terrain, intitulé « Cultures of Production and the Production of Culture », dont la démarche est axée sur les études culturelles pour analyser le fonctionnement des médias.
<b>Renouvellement des auditoires</b>		
<p><b>Distribution : Secteur de l'éducation</b> Ressources ciblées pour les éducateurs, les éducatrices et les élèves en vue d'accroître l'accessibilité des offres de l'ONF en classe.</p> <p>La communication de l'offre éducative de l'ONF se fait par les promotions en ligne de manière à constituer une base de données des abonnés provenant des CLOSM.</p>	<p><b>Faits saillants</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• À l'automne 2010, l'ONF a produit son catalogues sur les ressources éducatives en version originale anglaise et française. Ce catalogue est offert en ligne à &lt;nfb.ca/education&gt; et &lt;onf.ca/education&gt;.</li> <li>• En février 2011, lancement d'une campagne pour promouvoir une gamme de titres à succès en anglais et en français auprès des établissements scolaires, des bibliothèques, des centres culturels et des agences de services sociaux et de santé.</li> <li>• Implantation cette année d'un nouvel outil de communication : l'infolettre mensuelle bilingue pour les auditoires du secteur de l'éducation.</li> </ul>	<p>Les campagnes électroniques ont permis à l'ONF de rejoindre plus de membres issus des CLOSM. Les promotions ont été envoyées par courrier à 40 000 clients (anglais et français) et par courriel à plus de 250 000 internautes (anglais et français).</p> <p><b>Au Québec</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1630 clients du milieu de l'éducation/institutionnel ont reçu une carte postale faisant la promotion du catalogue anglais.</li> <li>• 1652 clients ont reçu la promotion hivernale en anglais.</li> </ul> <p><b>Hors Québec</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3746 clients du milieu de l'éducation/institutionnel ont reçu une carte postale promotionnelle du catalogue français.</li> <li>• 5352 clients ont reçu la publicité en français.</li> </ul> <p><b>Abonnements à l'infolettre mensuelle du secteur de l'éducation :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2243 abonnés francophones,</li> <li>• 4340 abonnés anglophones,</li> <li>• 259 345 courriels ont été envoyés au personnel enseignant pour promouvoir les sites&lt;nfb.ca/education&gt; et &lt;onf.ca/education&gt;.</li> </ul>

## OFFICE NATIONAL DU FILM

<p><b>CinéRobothèque (Montréal)</b> Relations de presse auprès des médias et sites Internet anglophones du grand Montréal.</p> <p>Distribution de matériel promotionnel sur les ateliers de groupes et la programmation en salle, ainsi que tous les services et activités proposés à la CinéRobothèque, dans les universités, les écoles primaires et secondaires, les écoles de langues et les camps de jour anglophones du grand Montréal, dans les hôtels et commerces du centre-ville, à Notre-Dame de Grâce et à Westmount; envois d'invitations électroniques aux organismes communautaires anglophones (centres d'alphabétisation, YMCA, centres de jeunes, centres pour sans-abri, centres pour femmes) ou dans divers communautés à majorité anglophone.</p>	<p>Envoi de communiqués et calendriers mensuels (journaux et radios étudiantes d'universités anglophones, <i>The Gazette</i>, CBC, Hour, <i>The Mirror</i>, <i>Night Life Magazine</i>, Playback, CKUT, Montreal guide, Montreal families, Travel for kids, Kids scoop, et plusieurs autres.</p> <p>En plus :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3000 dépliants bilingues du programme de cinéma, tous les mois.</li> <li>• Infolettre envoyée en anglais aux clients anglophones.</li> <li>• Dépliant d'activités de groupe bilingue, distribué à toutes les écoles, groupes communautaires, écoles de langues, organisateurs de voyages éducatifs et de camps de jour doublé d'un envoi courriel.</li> </ul>	<p>Sensibiliser les intervenants anglophones de l'industrie québécoise, canadienne du cinéma aux services de location de salle.</p> <p>Visibilité de l'ONF dans les principaux médias anglophones montréalais.</p> <p>Sensibilisation de la population anglophone aux programmes de projections en anglais et à la collection de 10 000 films accessibles pour le visionnage.</p> <p>Sensibilisation aux 13 ateliers éducatifs offerts en français et en anglais à toutes les écoles du grand Montréal et d'ailleurs au Canada ainsi qu'aux États-Unis (visite fréquente de ces institutions pour les voyages de fin d'année).</p>	
<p><b>Médiathèque (Toronto)</b> 1) La Médiathèque de Toronto a acheté de l'espace publicitaire dans l'<i>Annuaire</i> pour promouvoir ses installations en tant que destination de films et d'événements en français.</p> <p>2) L'information relative à la programmation de la Médiathèque à Toronto est communiquée aux publications francophones imprimées et en ligne de Toronto.</p> <p>3) Promotion et diffusion aux CLOSM francophones et francophiles de Toronto, dont les nouveaux groupes de « retrouvailles » francophones.</p>	<p>L'<i>Annuaire</i> rejoint 105 000 francophones et près de 500 000 francophiles dans la région du grand Toronto.</p> <p>Listes envoyées à <i>L'Express</i> et <i>Le Métropolitain</i>, et aux principaux médias imprimés et en ligne (<i>NOW Magazine</i>, <i>Eye Weekly</i>, <i>The Toronto Star</i>, <i>The National Post</i>, <i>The Globe and Mail</i>, <i>METRO</i>, <i>Toronto Sun</i>, BlogTO, Torontoist, rabble.ca, CP24.com, Toronto.com, GrandToronto.com, Toronto-Franco.com and CHOQ.FM).</p> <p>Promotion des projections/ateliers par l'entremises d'invitations électroniques et d'infolettres hebdomadaires bilingues et inclusion dans le programme bimestriel bilingue (3000 envois) ainsi que dans les médias sociaux, dont Twitter et Facebook.</p> <p>Promotion auprès de différents organismes francophones : commissions scolaires, groupes</p>	<p>Sensibilisation accrue du public à l'ONF et à ses activités destinées aux CLOSM.</p> <p>Visibilité accrue de l'ONF dans les médias français de Toronto.</p>	

## OFFICE NATIONAL DU FILM

	éducatifs, incluant les associations étudiantes, les universités, les collèges et les écoles, les organisations artistiques, dont le télédiffuseur TFO.		
<b>Intégration des nouvelles technologies</b>			
Publicités télé et Web pour la promotion du Concours Tremplin 2011 sur le site du Studio Acadie.	Diffusion de la pub sur <onf.ca>, sur Facebook, sur tous les réseaux régionaux de la SRC nationale. Pour informer les jeunes francophones de l'existence du concours Tremplin.	Le site du Studio Acadie informe la communauté francophone sur les productions du Studio, ses cinéastes, et sur ses autres activités.	

# OFFICE NATIONAL DU FILM

## D. COORDINATION ET LIAISON

(N'inclut pas le financement – Coordination à l'interne et liaison avec d'autres institutions gouvernementales)

<p><b>Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé</b> Quelles activités ont été réalisées au cours de l'année? Qu'est-ce qui a été fait?</p>	<p><b>Extrants</b> Quels produits ou services découlent des activités réalisées au cours de l'année?</p>	<p><b>Progrès réalisés en vue de l'atteinte du résultat visé</b> Qu'est-ce qui a changé grâce aux activités réalisées au cours de l'année? Qu'est-ce qui a résulté de ces activités?</p>	<p><b>Résultat visé</b></p>
<p><b>Renforcement des structures culturelles et artistiques</b></p>			<p><b>Collaboration avec de multiples partenaires pour favoriser le développement et l'épanouissement des CLOSM et partager les pratiques exemplaires.</b></p>
<p>Participation aux réunions des coordonnateurs nationaux des langues officielles à Ottawa (ON)</p>	<p>10 juin 2010 7 octobre 2010 23 février 2011</p>	<p>Ces rencontres ont été pour l'ONF l'occasion d'apprendre et de participer à des discussions sur différents sujets : la promotion de la dualité linguistique du Canada à l'étranger; les enjeux et priorités des communautés francophones du Nord; et la nouvelle approche axée sur la coordination interministérielle.</p>	
<p>Groupe de Travail sur les Arts médiatiques Sous la coordination de Patrimoine canadien, ce groupe de travail constitue un des mécanismes de concertation de l'Entente multipartite sur les arts et la culture.</p>	<p>16 avril 2010 Montréal</p>	<p>De l'ONF étaient présents: le champion des langues officielles, la coordonatrice nationale, et le producteur exécutif des studios Ontario Ouest et Acadie. Échange de renseignements sur: les enjeux, défis et opportunités de la production cinématographique et interactive en situation minoritaire; les nouvelles initiatives; des pistes de collaboration.</p>	
<p>Conférence annuelle des champions des langues officielles - Whitehorse, Yukon, 2010</p>	<p>26 et 27 mai 2010</p>	<p>Le champion des langues officielles a participé à cette conférence annuelle.</p>	
<p>Deuxième journée de la dualité linguistique : valorisation de nos langues officielles en milieu de travail .</p>	<p>9 septembre 2010</p>	<p>Le champion des langues officielles a participé à cet événement.</p>	
<p>Groupe de travail sur les arts, la culture et le patrimoine avec l'English Language Arts Network (ELAN). Participation de la coordonatrice nationale, de la productrice exécutive du Studio Documentaire Québec du Programme anglais et du chef, Développement des auditoires.</p>	<p>24 novembre 2010</p>	<p>Mis sur pied par Patrimoine canadien, ce groupe de travail favorise le dialogue et l'échange d'informations entre les communautés anglophones du Québec et les principales institutions fédérales du secteur des arts, de la culture et du patrimoine.</p>	
<p>Participation de la coordonatrice nationale à un forum annuel sur les bonnes pratiques en matière de langues officielles pour les champions, coordonnateurs et personnes responsables de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles.</p>	<p>2 décembre 2010</p>	<p>Ce forum annuel offre aux participants des présentations sur les pratiques exemplaires relativement à la mise en œuvre des parties IV, V, VI et VII de la Loi sur les langues officielles. Établissement de relations avec les champions des langues officielles et les coordonnateurs régionaux d'autres ministères.</p>	
<p>Rencontre du comité signataire de l'entente pour le développement des arts et de la culture de la francophonie canadienne.</p>	<p>8 février, 2011</p>	<p>Le champion des langues officielles a participé à cette rencontre.</p>	

# OFFICE NATIONAL DU FILM

## E. FINANCEMENT ET PRESTATION DE PROGRAMMES

[Mise en œuvre des programmes et prestation des services de l'institution fédérale; financement, seule ou en collaboration avec d'autres institutions fédérales, de projets des CLOSM; intégration des besoins des CLOSM à la prestation des programmes et services de l'institution fédérale]

<p><b>Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé</b></p> <p>Quelles activités ont été réalisées au cours de l'année? Qu'est-ce qui a été fait?</p>	<p><b>Extrants</b></p> <p>Quels produits ou services découlent des activités réalisées au cours de l'année?</p>	<p><b>Progrès réalisés en vue de l'atteinte du résultat visé</b></p> <p>Qu'est-ce qui a changé grâce aux activités réalisées au cours de l'année? Qu'est-ce qui a résulté de ces activités?</p>	<p><b>Résultat visé</b></p>
<p><b>Renforcement des structures culturelles et artistiques</b></p>			
<p>Nombre de productions de l'ONF créées par des artistes des CLOSM et produites ou coproduites par les studios du Programme français hors-Québec et les studios du Programme anglais au Québec.</p>	<p>Productions du Programme français réalisées par des talents issus des CLOSM : 6</p> <p>Productions du Programme anglais réalisées par des talents issus des CLOSM : 7</p> <p>Productions achevées en 2010-2011:</p> <p><i>Ça tourne dans ma tête</i> (Louiselle Noël, Acadie)</p> <p>Tremplin 2009 : <i>Infusion</i> (Amélie Gosselin, Acadie)</p> <p>Tremplin 2009 : <i>Voleuse de poussière</i> (Marie-Thérèse François, Acadie)</p> <p><i>Pour la cause</i> (Rodolphe Caron, Acadie, Coproduction avec Appalaches Productions)</p> <p><i>Roxy et Max s'animent</i> (Steve Diguier, Toronto)</p> <p><i>Mon père, le roi</i> (Marie-France Guerrette, Edmonton)</p> <p><i>The Socalled Movie</i> (Gary Beitel, Québec)</p> <p><i>Outbreak: Anatomy of a Plague</i> (Jefferson Lewis, Québec)</p>	<p><b>Faits saillants 2010-2011:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Films présentés au FICFA : <i>Ça tourne dans ma tête</i>, <i>Infusion</i>, <i>Voleuse de poussière</i> et <i>Mon père, le roi</i></li> <li><i>Ça tourne dans ma tête</i> (Louiselle Noël) -- Première au FICFA et présenté aux Rendez-vous de l'ONF en Acadie dans 6 localités : présentations à Montréal (2 fois), à Trois-Rivières, à Ottawa et à Toronto et à Fredericton</li> <li>Le film <i>Voleuse de poussière</i> a reçu le prix La Vague pour la meilleure œuvre acadienne au FICFA 2010.</li> <li>Web : <i>Roxy et Max s'animent</i> (Steve Diguier, Toronto) - Mise en ligne de la première capsule le 29 novembre 2010. Une nouvelle capsule est ajoutée chaque semaine. Entre le 29 novembre 2010 et le 1<sup>er</sup> février 2011, le site a reçu 1588 visites.</li> <li><i>Mon père, le roi</i> (Marie-France Guerrette, Edmonton) - Première mondiale au FICFA le 25 septembre 2010. Projection à la Médiathèque de Toronto le 25 septembre 2010 à la Fête de la culture, en présence de la productrice. Marie-France Guerrette a participé à une session de questions-réponses sur Skype après la projection</li> <li><i>The Socalled Movie</i> a été projeté au Hot Docs (Toronto), au Festival international du film documentaire de Sheffield (Angleterre), au Festival international du film documentaire d'Amsterdam (Pays-Bas), au Festival international du film</li> </ul>	<p><b>Les CLOSM font partie de la clientèle régulière de l'institution fédérale et ont un accès adéquat à ses programmes et services; les besoins des CLOSM (ex. : dispersion géographique, possibilités de développement) sont pris en compte.</b></p>

## OFFICE NATIONAL DU FILM

	<p><i>When All the Leaves are Gone</i> (Alanis Obomsawin, Quebec)</p> <p><i>The Interview</i> (Work for All) (Claire Blanchet, Quebec)</p> <p><i>Marvin Parson's Inner Wilderness</i> (by Fred Casia) (Hothouse 6, Quebec)</p> <p><i>Reflexion</i> (by Greg Labute) (Hothouse 6, Quebec)</p> <p><i>Jelena's Song</i> (Pablo Alvarez-Mesa, Quebec)</p>	<p>d'Adelaïde (Australie) au Festival international du film de Brisbane (Australie) et au Festival international du film de Leeds.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>The Socalled Movie</i> a été projeté au Ukrainian Federation Hall de Montréal le 3 juin devant environ 350 personnes.</li> <li>• À l'occasion de la <i>Journée internationale</i> pour l'élimination de la <i>discrimination</i> raciale célébrée le 21 mars, projection spéciale de <i>L'entrevue</i>, suivie d'une table ronde, en présence de l'auteure Tetchena Bellange.</li> <li>• <i>Marvin Parson's Inner Wilderness</i> a été présenté (en 2D) au Access Asia Festival, à Montréal.</li> <li>• <i>Jelena's Song</i> a remporté le prix Pierre et Yolande Perrault pour la meilleure première ou deuxième œuvre documentaire aux Rendez-vous du Cinéma québécois; le film a aussi été projeté aux RIDM (Montréal) ainsi qu'au Festival du film documentaire DOXA de Vancouver.</li> <li>• <i>When all the Leaves Are Gone (Quand toutes les feuilles seront tombées)</i> a été projeté au Festival des Films du Monde de Montréal, aux Rendez-vous du cinéma québécois, au festival imagineNATIVE Film + Media Arts, au Golden Sheaf Awards du Festival du film de Yorkton et au Annual American Indian Festival de San Francisco.</li> </ul>	
<p>Projets ONF en cours par les réalisateurs de CLOSM</p>	<p><b>Programme français :</b> 3 projets en production; 5 projets en développement</p> <p><b>Programme anglais :</b> 8 projets en production 19projets en développement</p>	<p>Les cinéastes des CLOSM ont la possibilité de développer leur talent et leur créativité à l'ONF.</p>	
<p>Partenariats avec des festivals et société culturelles (Studio Acadie)</p>	<p>1) FAVA (Festival des arts visuels en Atlantique): LUMEN 4, 3, 2, 1 – Cet événement s'est déroulé du 19 au 25 juillet à Caraquet. L'ONF a prêté de l'équipement.</p> <p>2) Le Festival de danse en Atlantique. Événement annuel qui a eu lieu du 16 au 20 juin Prêt d'équipement et de films ONF.</p> <p>3) L'Association culturelle du Haut Saint-Jean – leur premier festival de film documentaire et expérimental. Octobre 2010.</p> <p>4) Partenariat avec la Société culturelle Kent-Sud.</p>	<p>1) Un événement axé sur le court métrage expérimental, comprenant une programmation d'une trentaine de films, des ateliers pour les jeunes et le grand public ainsi qu'une performance sur pellicule.</p> <p>2) Le Festival a donné des ateliers de danse, des ateliers de maître, et des visionnages de films sur la danse. Résultats : initiation de jeunes à la danse grâce au cinéma et à leur faire connaître l'ONF.</p> <p>3) Au premier festival de film documentaire et expérimental, la productrice, Murielle Rioux-Poirier s'est rendue à Edmundston pour assister aux projections et aux activités. On estime qu'environ 500 personnes ont participé à ce festival. Résultats : visibilité pour l'ONF et encouragement pour une communauté locale des CLOSM à poursuivre son festival de film documentaire. Promotion d'un cinéaste</p>	

## OFFICE NATIONAL DU FILM

	5) Partenariat avec le Festival international du cinéma francophone en Acadie (FICFA). Novembre 2010, Moncton	acadien. 4) Prêt d'équipement pour des projections et discussions. Collaboration au développement d'une culture cinématographique. 5) Prêt d'équipement de projection, de tournage, de éclairage et de son. Réseautage avec les cinéastes du Front des réalisateurs indépendants du Canada (FRIC), réunis à Moncton durant le FICFA pour leur assemblée générale annuelle.
Participation au jury de l'English Language Network (ELAN) pour « Recognizing Artists: Enfin Visibles! »	Juin 2010	La productrice du Centre du Québec Kat Baulu faisait partie du jury ayant sélectionné les participants au projet de l'English Language Arts Network « Recognizing Artists: Enfin Visibles! », un catalogue en ligne qui identifie plus de 200 artistes anglophones du Québec et met en valeur leurs talents et leurs disciplines.
Participation du Studio Ontario et Ouest à la Fosse au Front des réalisateurs indépendants du Canada (FRIC) à Toronto	19 novembre 2010	Anne-Marie Rocher, productrice, était présente en tant que membre du jury. Cette activité annuelle du FRIC donnait l'occasion à des cinéastes de proposer des projets devant un jury de professionnels.
<b>Soutien à la relève et au perfectionnement professionnel</b>		
Le FAP (Filmmaker Assistance Program) et l'ACIC (Aide au Cinéma indépendant du Canada) sont des programmes conçus pour aider les cinéastes indépendants à achever leurs films/vidéos.	Le programme FAP/ACIC a fourni des services techniques pour 20 films.  Deux films ont été achevés grâce au programme ACIC, et 18 grâce au programme FAP)	Les lignes directrices et les modalités de l'entente ont été remaniées afin de mieux servir les intérêts de l'ONF et des cinéastes. Celles-ci clarifient le fonctionnement du programme ainsi que la marche à suivre pour poser sa candidature et précisent quelles sont les personnes-ressources dans les différentes régions.  Prix décernés à des films ayant bénéficié de l'aide du FAP/de l'ACIC: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>My Father, Joe</i> a remporté le prix du meilleur film étranger au Shamrock Film Festival (Rosemont, Minneapolis, É.-U.); le prix de la meilleure direction artistique au Stepping Stone Film Festival (Bangalore, Inde); le prix dmeilleur film pour la famille au Honolulu Film Awards (Hawaii, É.-U.) et le prix spécial du jury Remi au WorldFEST (Houston, É.-U.)</li> <li>• <i>On the Way to the Sea</i> a remporté le prix spécial du jury au Festival international du court métrage à Clermont-Ferrand 2011.</li> </ul>
Programmes destinés aux cinéastes de la relève mis sur pied par les studios du Programme anglais au Québec (Centre du Québec et Studio d'animation).	<b>1) First Person Digital 2009:</b> Une série d'ateliers et un programme de création d'œuvres interactives pour les femmes de la relève. <b>2) Hothouse 6:</b> 6 <sup>e</sup> édition de ce programme de 12 semaines conçu et administré par le Studio d'Animation	<b>1) First Person Digital 2009:</b> À la suite de l'appel de propositions lancé en 2009, l'ONF en a reçu 61, parmi lesquelles 6 projets ont été sélectionnés pour passer à l'étape de production en 2010. Les 7 femmes sélectionnées pour créer 6 prototypes de productions interactives étaient des anglophones de Montréal. <b>2) Hothouse 6:</b> 2des 6 participants étaient des anglophones

## OFFICE NATIONAL DU FILM

	<p>et destiné aux animateurs de la relève.</p> <p><b>3) Hothouse 7:</b> 7<sup>e</sup> édition de ce programme de 12 semaines destiné aux animateurs de la relève.</p>	<p>de Montréal, qui ont achevé leur film avec succès.</p> <p><b>3) Hot House 7:</b> Lancé en mars 2011 avec 2 participants issus des CLOSM. 5 compositeurs provenant des CLOSM ont été engagés pour réaliser les trames sonores des films achevés.</p>	
<p><b>Concours Tremplin</b> Concours annuel pour la production de films, en collaboration avec le Studio Ontario et Ouest, et Studio Acadie.</p>	<p>1) Concours Tremplin 2010 2) Concours Tremplin 2011</p>	<p>1) 2010</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 21 soumissions en Ontario et Ouest; 4 demi-finalistes ont reçu de la formation et scénarisation, caméra, son, préparation au montage, techniques d'entrevue.</li> <li>• Un film a gagné et sera réalisé dans le cadre de Tremplin 2010: <i>Des cœurs en or</i> par Julie Plourde du Yukon.</li> </ul> <p>2) 2011</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 19 soumissions en Acadie, 16 soumissions en Ontario et Ouest.</li> <li>• 8 demi-finalistes ont reçu de la formation en scénarisation, caméra et son, préparation au montage, techniques d'entrevue et préparation au tournage.</li> <li>• Les lauréats seront choisis en mai 2011 pour produire un film avec l'ONF.</li> </ul>	
<p>Ateliers et présentations donnés par le Centre du Québec et le Studio d'animation du Programme anglais.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Septembre 2010: « How To Finance Your Short Film »</li> <li>• Mai 2010: Présentation Thompson House (McGill)</li> <li>• Février 2011 : Présentation sur l'animation à l'Université Concordia</li> <li>• Novembre 2010 : Atelier Korsakow, Université Concordia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>How to Finance Your Short Film</b> : Présenté par le Studio d'Animation de l'ONF à l'intention des cinéastes indépendants de Montréal. Environ 45 cinéastes anglophones de Montréal y ont assisté.</li> <li>• <b>Présentation Thompson House (McGill)</b> : À l'occasion de l'annonce des projets sélectionnés pour First Person Digital, une productrice du Centre du Québec a parlé du rôle de l'ONF dans le secteur des médias interactifs. Plus d'une cinquantaine d'artistes de la communauté anglophone de Montréal ont assisté à l'événement.</li> <li>• <b>Présentation sur l'animation à l'Université Concordia</b> : Le Studio d'Animation a fait une présentation devant les étudiants du département de cinéma, animation et arts numériques. La présentation portait sur la réalisation de films à l'ONF et plus particulièrement sur la production stéréoscopique 3D et le programme Hothouse.</li> <li>• <b>Atelier Korsakow, Université Concordia</b>: Dans le cadre d'un atelier de deux jours mis sur pied avec l'Université Concordia, le Centre du Québec a présenté deux œuvres interactives et décrit le processus de collaboration avec l'ONF en ce qui concerne les projets numériques.</li> </ul>	

## OFFICE NATIONAL DU FILM

<b>Accroissement de la visibilité et rayonnement des artistes</b>		
Mise en valeur des productions de l'ONF dans les festivals et projections publiques.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diffusion à plus grande échelle des productions des cinéastes issus des CLOSM hors-Québec.</li> <li>• Promotion de cinéastes issus des CLOSM hors-Québec.</li> </ul>	<p><b>Fais saillants :</b> Participation des cinéastes des CLOSM aux RVCQ (Rendez-vous du cinéma québécois) Présentations des films ONF :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Assemblée annuelle des parents nourriciers du N.-B.</li> <li>• Toronto, Montréal et Ottawa à la Semaine de sensibilisation aux maladies mentales.</li> <li>• Tournée du FICFA dans différentes régions du Nouveau-Brunswick, dont Bathurst, Miramichi, Tracadie-Sheila, et Bonaventure au Congrès international d'études francophones (CIEF) .</li> <li>• Programmation sur les vols d'Air Canada.</li> <li>• Soirées du cinéma au Festival international de Louisiane à Lafayette en avril.</li> <li>• SRC, émission <i>Zone doc</i>.</li> <li>• Bibliothèque centrale North York de Toronto.</li> <li>• Université de Toronto.</li> <li>• Centre national des arts à Ottawa.</li> <li>• Planet in Focus à Toronto.</li> <li>• The Ukrainian Federation Hall à Montréal.</li> <li>• Mind's Eye à Waterloo.</li> </ul>
Rendez-vous de la francophonie 2011.	Du 4 au 20 mars 2011	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 159 projections dans les villes canadiennes, dont 137 projections dans des CLOSM.</li> <li>• Le film <i>Antonine Maillet – Les possibles sont infinis</i> (Ginette Pellerin) a été présenté aux RVF. La réalisatrice était présente pour répondre aux questions. Une vingtaine de personnes de la communauté, incluant un groupe d'étudiants de l'Université de Moncton, étaient sur place.</li> <li>• Informer la communauté du travail des cinéastes acadiens et faire connaître les films de l'ONF.</li> </ul>
Projections de films au Studio Acadie	5 novembre 2010	Projections de films au Studio Acadie pour 34 étudiants de la 8 <sup>e</sup> à la 12 <sup>e</sup> année, accompagnés de 4 professeurs de l'école acadienne de Truro, en N.-É. Présentation et initiation des jeunes au site Web <ONF.ca> par la productrice. Pour faire découvrir l'ONF aux jeunes de la relève.
Événement Éloizes: le producteur exécutif des studios Acadie et Ontario et Ouest, le champion des langues officielles ainsi que les employées du Studio Acadie ont assisté à cet événement organisé par l'Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick.	1 <sup>er</sup> mai 2010	24 projections ont été faites à différents endroits dans la région de Moncton devant un total de 200 personnes.
Rendez-vous du cinéma francophone de Vancouver	17-27 Février, 2011	10 films de l'ONF ont été présentés dans le cadre de cet événement. La communauté francophone de Vancouver a eu accès à du contenu de l'ONF en langue française.

## OFFICE NATIONAL DU FILM

Journées de la culture a Moncton.	septembre 2010	<p>Les Journées de la culture ont informé la communauté sur les productions du Studio Acadie.</p> <p>Présentation de 3 films du Concours Tremplin, soit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Un dimanche à 105 ans</i> (Daniel Léger – lauréat 2005)</li> <li>• <i>Ils eurent treize enfants</i> (Anika Lirette – lauréate 2008)</li> <li>• <i>La dernière bataille</i> (Mathieu D’Astous – lauréat 2007).</li> </ul>	
La nouvelle offre de programmation destinée à toutes les bibliothèques publiques canadiennes a pris son envol en septembre 2010.	<p>678 projections a traves le pays dont 28 dans des CLOSM.</p> <p>Québec (Montréal, Chelsea) : 5 projections anglaises; 12 films</p> <p>Nouvelle-Écosse (Halifax) : 2 projections françaises Compilation enfants; 4 films</p> <p>Alberta(Edmonton, Okotoks, Banff) : 6 projections françaises compilation. enfants; 14 films</p> <p>ON (North Bay) : 1 projection française Compilation enfants; 4 films</p> <p>Nouveau-Brunswick (Moncton; St Leonard) 6 projections françaises 13 films</p>	Les bibliothèques publiques des CLOSM donnent accès aux films de l’ONF.	
<b>Renouvellement des auditoires</b>			
<p><b>CinéRobothèque (Montréal)</b> Mise en place d'une programmation en salle destinée aux clientèles anglophones de Montréal : développement d'une programmation de films ONF (productions originales anglaises) et élaboration de nouveaux partenariats (Université Concordia, Université McGill, Reel Asian International Films, Ambassade de Chine, Festival, My View Youth Film).</p>	<p><b>Faits saillants :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Projections grand public</li> <li>• Conférences pour les professionnels du cinéma</li> <li>• Séances de visionnage aux postes individuels (offre de 5402 films en anglais)</li> <li>• Prestation d'ateliers autour du film <i>Private Eyes</i> pour sensibiliser les clientèles anglophones à la réalité des non-voxyants pendant la relâche scolaire (487 participants)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Au Cinéma ONF en 2010-11 : 183 séances en anglais</li> <li>• Nombre de films accessible en anglais : 5402</li> <li>• Nombre d'ateliers en anglais : 165</li> <li>• Total de participants dans les ateliers en anglais : 4173</li> <li>• Total de projections publiques en anglais : 180</li> <li>• Total de spectateurs projections publiques en anglais : 6848 (ne comprend pas les auditoires de films en anglais/bilingues dans les festivals, lesquels dépassent 20 000)</li> </ul>	

## OFFICE NATIONAL DU FILM

<p><b>Médiathèque (Toronto)</b> Mise en place de programmes de projections mensuelles, de projections régulières et d'ateliers destinés aux CLOSM.</p>	<p><b>Faits saillants :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ciné-jeudi et Ciné-samedi</li> <li>• Projections destinées à la Canadian Parents for French</li> <li>• Atelier d'animation donné en partenariat avec le Théâtre français</li> <li>• Fête de la culture</li> <li>• Festival du film créole de Toronto</li> <li>• Camp d'animation d'une semaine en français</li> <li>• Projections dans le cadre du Mois de l'histoire des Noirs</li> <li>• Rendez-vous de la francophonie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre total d'ateliers en français : 26</li> <li>• Nombre total de participants aux ateliers en français : 535</li> <li>• Nombre total de projections en français : 22</li> <li>• Nombre total de participants aux projections en français : 419</li> <li>• Nombre total de projections éducatives en français : 26</li> <li>• Nombre total de participants aux projections éducatives en français : 1169</li> <li>• Nombre total de films offerts en français : 2 545</li> </ul>	
<b>Intégration des nouvelles technologies</b>			
<p>Productions en ligne de l'ONF à &lt;nfb.ca&gt; et &lt;onf.ca&gt; et par les applications pour iPod, iPhone, iPad et Android.</p>	<p>En 2010-2011, 572 productions ont été rendues accessibles au visionnage en ligne sur le site Web de l'ONF :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ajout de 323 productions en langue anglaise</li> <li>• ajout de 249 productions en langue française</li> </ul>	<p>Visionnages en ligne de films de l'ONF par des membres des CLOSM en 2010-2011 :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 211 357 visionnages de productions en langue anglaise au Québec;</li> <li>• 191 947 visionnages de productions en langue française à l'extérieur du Québec.</li> </ul> <p>Au 31 mars 2011, un total de 2098 productions étaient accessibles à la lecture en transit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1175 productions en langue anglaise;</li> <li>• 923 productions en langue française.</li> </ul>	
<p>Développement des projets Web interactifs en collaborations avec l'Université de Moncton et le Studio Acadie.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Ça tourne dans ma tête</i> – Initiative destinée aux artisans de la région pour des productions Web.</li> <li>• <i>Parlez-vous encore français</i> – projet pour la production d'un site Web interactif sur la langue française pour les CLOSM. Ressource éducative pour les jeunes de 13 à 22 ans des écoles, collèges, universités francophones des CLOSM ainsi que pour les parents et enseignants.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Augmente la fierté de la langue française, le développement des habiletés en français et freine l'assimilation des jeunes.</li> <li>• Amène les jeunes des CLOSM à participer activement aux jeux interactifs du site et leur permet de communiquer avec des jeunes d'autres CLOSM.</li> </ul>	
<p>Site web MonDoc, (studio Ontario et Ouest)</p>	<p>Du 12 au 14 janvier 2011</p>	<p>4 réalisateurs francophones d'Ottawa, Toronto, Thunder Bay et Sudbury ont participé à une formation technique au documentaire Web et utilisation des nouvelles technologies (semblables au blogue ONF, Engage-toi!).</p>	

## OFFICE NATIONAL DU FILM

<p>Les Rendez-vous de l'ONF en Acadie (initiative E-Cinema).          Programmation de films en langue française au Nouveau-Brunswick (Moncton, Caraquet, Kedgwick, et Edmundston) et en Nouvelle-Ecosse (Baie Ste-Marie).</p>	<p>D'avril 2010 à mars 2011</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En tout, 24 programmes et 54 films ont été présentés pendant l'année.</li> <li>• Près de 2000 personnes ont assisté aux projections.</li> <li>• Publication de la programmation des Rendez-vous destiné au public dans les médias électroniques et imprimés, sur le Web; dans le journal <i>Acadie Nouvelle</i> ainsi que dans les 6 salles et autres lieux de diffusion. (50 000 copies).</li> <li>• Diffusion hebdomadaire de la programmation dans les médias acadiens et sur le Web.</li> <li>• Une sixième communauté est venue se joindre au réseau, soit Pointe-de-l'Église en Nouvelle-Écosse et une autre ville vient de s'ajouter (Fredericton).</li> <li>• Visibilité de l'ONF dans les médias acadiens et consolidation des ses relations avec ceux-ci.</li> </ul>	
<p><b>Secteur de l'éducation</b> : entente avec les ministères de l'éducation et autres organismes</p>	<p>Entente</p>	<p>Abonnements à l'Espace de visionnage en ligne de l'ONF à des fins éducatives :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ministère de l'Éducation de l'Ontario (abonnement en cours)</li> <li>• Ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick (abonnement en cours)</li> <li>• Ministère de l'Éducation du Yukon (abonnement en cours)</li> <li>• ERAC (Education Resource Consortium) Colombie-Britannique (abonnement en cours)</li> <li>• Learn Quebec, Leading English Education and Resource Network (nouvel abonnement)</li> </ul>	

# OFFICE NATIONAL DU FILM

## F. REDDITION DE COMPTES

[Activités par lesquelles l'institution fédérale intègre son travail de mise en œuvre de l'article 41 de la LLO aux mécanismes ministériels de planification et de reddition de comptes (ex.: rapport sur les plans et priorités, rapport ministériel sur le rendement, plan d'affaires ministériel, rapport de résultats de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO, etc.); évaluations et vérifications internes des programmes et des services; examen régulier des programmes et des services ainsi que des politiques par les cadres supérieurs de l'institution fédérale pour assurer la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO]

<p><b>Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé</b></p> <p><i>Quelles activités ont été réalisées au cours de l'année? Qu'est-ce qui a été fait?</i></p>	<p><b>Extrants</b></p> <p><i>Quels produits ou services découlent des activités réalisées au cours de l'année?</i></p>	<p><b>Progrès réalisés en vue de l'atteinte du résultat visé</b></p> <p><i>Qu'est-ce qui a changé grâce aux activités réalisées au cours de l'année? Qu'est-ce qui a résulté de ces activités?</i></p>	<p><b>Résultat visé</b></p>
<p>Rapports à Patrimoine canadien</p> <p>Le rapport annuel axé sur les résultats de la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles.</p>	<p>Rapport 2010-2011</p>	<p>L'ONF a maintenant une meilleure compréhension des répercussions de ses politiques, programmes et services sur les CLOSM.</p> <p>Les activités décrites dans le rapport 2009-2010 étaient structurées en fonction des « enjeux ciblés » de l'Entente multipartite pour le développement des arts et la culture de la francophonie canadienne.</p> <p>Le rapport 2010-2011 adoptera une structure similaire.</p>	<p><b>Pleine intégration de l'article 41 de la LLO et de la perspective des CLOSM aux politiques, programmes et services de l'institution fédérale; la structure d'imputabilité, les évaluations internes, les examens de politiques permettent de déterminer comment mieux intégrer la perspective des CLOSM.</b></p>
<p><i>Rapports soumis au Conseil du Trésor</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rapport 2011–2012 sur les plans et priorités (RPP)</li> <li>• Rapport ministériel sur le rendement 2010–2011 (RMR)</li> </ul>	<p>RPP : Indicateur de rendement annuel pour les productions achevées par des cinéastes issus des diverses communautés ethnoculturelles, régionales et linguistiques, par des cinéastes autochtones et par des cinéastes handicapés.</p> <p>RMR : Détails sur l'indicateur de rendement tel qu'il est énoncé dans le RPP. Répétition de l'appui aux CLOSM.</p>	<p>La planification stratégique de l'ONF prévoit la reddition de compte sur le soutien apporté au développement des CLOSM.</p> <p>Dans le RMR, l'ONF rend des comptes sur :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1- le nombre d'œuvres audiovisuelles achevées par des cinéastes issus des CLOSM;</li> <li>2- le nombre de programmes favorisant l'épanouissement des talents issus des CLOSM;</li> <li>3- le nombre de participants ayant bénéficié de ces programmes.</li> </ol>	
<p>Rapport annuel de l'Office national du film du Canada 2009–2010.</p>	<p>Section spéciale sur le soutien aux communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p>	<p>Le rapport annuel 2009-2010 comprend un volet mettant en lumière les programmes offerts aux talents de la relève issus des CLOSM (p. 24 dans la version française et p. 23 dans la version anglaise).</p>	

# OFFICE NATIONAL DU FILM

## Liste de distribution

---

- **Greffier du Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes**  
*Voir les coordonnées du greffier dans le site Internet du Comité :*  
(<http://www2.parl.gc.ca/CommitteeBusiness/CommitteeHome.aspx?Cmte=LANG&Language=F&Mode=1&Parl=40&Ses=2>)
- **Greffier du Comité permanent des langues officielles du Sénat**  
*Voir les coordonnées du greffier dans le site Internet du Comité :*  
([http://www.parl.gc.ca/common/Committee\\_SenContact.asp?Language=F&Parl=39&Ses=2&comm\\_id=595](http://www.parl.gc.ca/common/Committee_SenContact.asp?Language=F&Parl=39&Ses=2&comm_id=595))
- **Commissaire aux langues officielles**  
*Voir coordonnées dans le site Internet du Commissariat aux langues officielles :*  
([http://www.ocol-clo.gc.ca/html/contact\\_f.php#ac](http://www.ocol-clo.gc.ca/html/contact_f.php#ac))
- **Organismes communautaires** (organismes des CLOSM et autres publics intéressés)  
Fédération culturelle canadienne-française (FCCF)  
Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA)  
Association acadienne d'artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick (AAPNB)  
L'Alliance des producteurs francophones du Canada (APFC)  
Le Front des réalisateurs indépendants du Canada (FRIC)  
Quebec Community Groups Network (QCGN)  
English Language Arts Network (ELAN)

Il incombe aux institutions fédérales de publier leur rapport annuel des résultats dans leur site Internet.

**Adresse Web exacte du rapport de résultats de votre institution :**

[http://www.onf-nfb.gc.ca/medias/download/documents/pdf/LLO41\\_2010-2011\\_resultats.pdf](http://www.onf-nfb.gc.ca/medias/download/documents/pdf/LLO41_2010-2011_resultats.pdf)